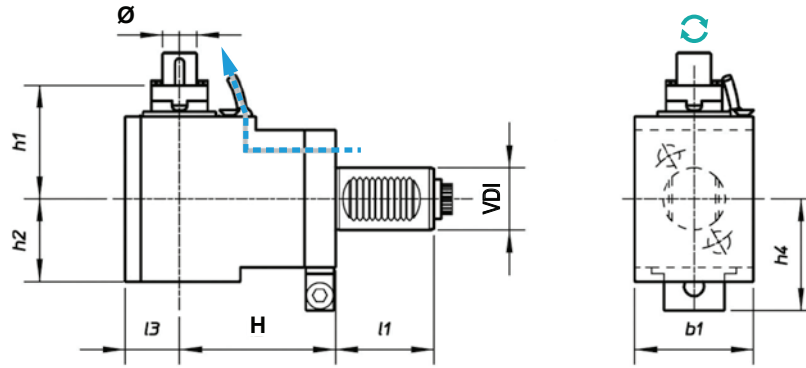


MODELLI DI TORNIO COMPATIBILI  
 COMPATIBLE LATHE TYPES

**VDI 20 / VDI 30 / VDI 40 / VDI 50 / VDI 60**


Vedi pagine compatibilità 5.10 / 5.11 - See compatibility pages 5.10 / 5.11

**VDI**  
**DIN 5480**

 TIPO - TYPE  
**Radiale**  
 Radial

 USCITA - OUTPUT  
**Porta Fresa**  
 Shell End Milling Cutter

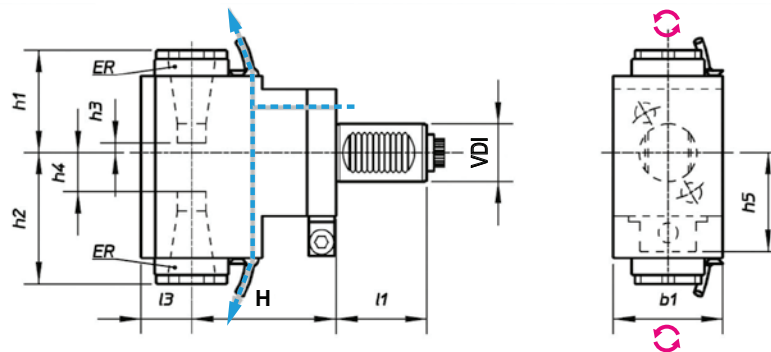
 REFRIGERANTE  
 COOLANT  
**Esterno**  
 External

 RATIO  
**2:1**

 ROTAZIONE - ROTATION  
**Uguale al mandrino**  
 Same as machine spindle

Code	VDI	Output	Int Cool.	l1	H	l3	b1	h1	h2	h4	Nm	Rpm	kw
99.ST.8070	25	Ø16	NO	48	75	28	54	66	48	48	40	3.000	6
99.ST.8071	30	Ø22	NO	55	55	31	64	74	48	56	63	2.500	8
99.ST.8072	30	Ø22	NO	55	85	31	64	74	48	56	63	2.500	8
99.ST.8073	30	Ø22	NO	55	100	31	64	74	48	56	63	2.500	8
99.ST.8074	40	Ø22	NO	63	100	35	76	78	55	65,5	63	3.000	8
99.ST.8075	40	Ø22	NO	63	120	35	76	78	55	65,5	63	3.000	8
99.ST.8076	50	Ø27	NO	78	110	44	88	110	62	73,5	100	2.000	12

4


 TIPO - TYPE  
**Radiale Doppio**  
 Double Radial

 USCITA - OUTPUT  
**Porta Pinza**  
 Collet Chuck

 REFRIGERANTE  
 COOLANT  
**Esterno**  
 External

 RATIO  
**1:1**

 ROTAZIONE - ROTATION  
**Opposto al mandrino**  
 Opposite to machine spindle

Code	VDI	Output	Int Cool.	l1	H	l3	b1	h1	h2	h3	h4	h5	Nm	Rpm	kw
99.ST.8078	25	ER-20 - Ø1+13	NO	48	75	28	54	50,5	71,5	4	32	48	20	6.000	6
99.ST.8079	30	ER-25 - Ø1+16	NO	55	85	31	64	63	84	2,5	22,5	56	32	5.000	8
99.ST.8080	30	ER-25 - Ø1+16	NO	55	100	31	64	63	84	2,5	22,5	56	32	5.000	8
99.ST.8081	40	ER-32 - Ø2+20	NO	63	100	35	76	71	96	11	36,5	65,5	63	6.000	10
99.ST.8082	40	ER-32 - Ø2+20	NO	63	120	35	76	71	96	11	36,5	65,5	63	6.000	10

TORRETTA TIPO / TURRET TYPE  
DIN69880 (VDI STANDARD)



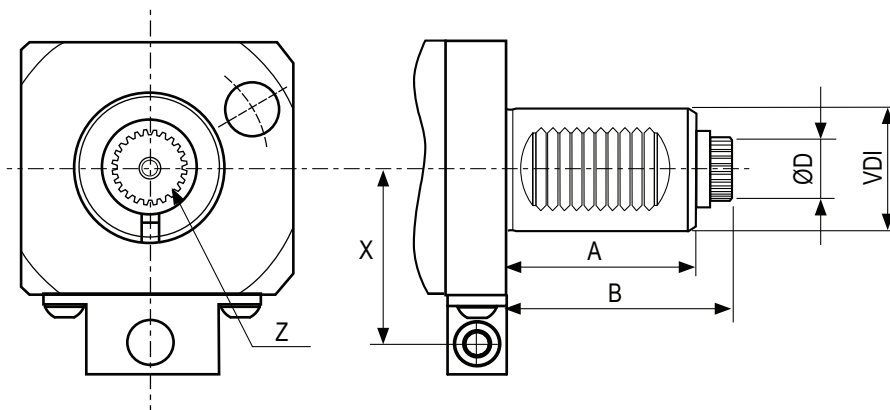
DIN 5480



DIN 5482

BARUFFALDI

DIN 1809



VDI	A	B	ØD	Z (N° denti - Teeth)	X
20	35	51	10,8	12	-
25	48	57	13,8	16	40
30	55	67	15,8	18	48
40	63	75	19,8	24	56
50	78	93	23,8	18	64



**DOTAZIONE STANDARD**  
STANDARD EQUIPMENT

Chiave bloccaggio albero Art.179CH /  
ugello refrigerazione Art.180 / vite bloccaggio ugello  
Art.179CH shaft lock wrench /  
cooling nozzle Art.180 / nozzle lock screws



**CAMBI RAPIDI MODULARI** Vedi pag. 7.12 - 7.15  
MODULAR QUICK CHANGE See page 7.12 - 7.15

Facile e veloce sistema modulare per il cambio rapido delle diverse  
tipologie di portautensili con la sede per pinza ER (DIN6499).  
Modular toolholder system for the fitting of toolholders in  
a spindle unit with ER collets (DIN6499) outputs.

## SIMBOLI TIPOLOGIE MOTORIZZATI DRIVEN TOOLS DESIGN LOGOS

<b>Assiale</b> Axial	<b>Assiale doppio</b> Double Axial	<b>Disassato</b> Offset Axis	<b>Disassato Doppio</b> Double Offset Axis	<b>Radiale</b> Radial	<b>Radiale Doppio</b> Double Radial	<b>Radiale 4 Uscite</b> Radial 4 Outputs	<b>Radiale 8 Uscite</b> Radial 8 Outputs
<b>Radiale Rovesciato</b> Radial Upside Down	<b>Arretrato</b> Rear Offset	<b>Arretrato Doppio</b> Double Rear Offset	<b>Orientabile ±90°</b> Adjustable ±90°	<b>Portacreatore</b> Driven Gear Hobber			

## SIMBOLOGIA DATI TECNICI TECHNICAL DATA LOGOS

<b>USCITA</b> OUTPUT						
	<b>Uscita HSK</b> HSK output	<b>Uscita ISO</b> ISO output	<b>Uscita portafresa</b> Shell mill holder output	<b>Uscita WELDON</b> WELDON output	<b>Uscita CAPTO</b> CAPTO output	<b>Portacreatore</b> Driven Gear Hobber
<b>PASSAGGIO REFRIGERANTE</b> COOLANT						
				<b>Refrigerante Esterno</b> External Coolant	<b>Refrigerante Interno</b> Internal Coolant	<b>Refrigerante Interno</b> Internal Coolant
					<b>20/25/80</b> <b>100bar</b>	<b>ReCool NUT</b>
<b>USCITA</b> OUTPUT						
			<b>Rapporto</b> Ratio	<b>Rotazione uguale al mandrino</b> Rotation same as machine spindle	<b>Rotazione opposta al mandrino</b> Rotation opposite as machine spindle	<b>Rotaz. uguale ed opposta al mandrino</b> Rotation same & opposite as machine spindle

# Portautensili Motorizzati / Driven Tools

# VDI

## Portautensili Motorizzati per torni CNC

*Driven Tools for CNC lathes*



Velocità / High-speed  
**Max 24.000 Rpm**



Internal coolant  
fino a / Up to  
**100 Bar**

### USCITE MULTIPLE

#### MULTIPLE OUTPUTS

Tutti i motorizzati, ad esclusione di quelli ad angolo variabile, possono essere forniti con doppia pinza contrapposta anche di pari grandezza. Sono stati realizzati per i modelli di tornio più recenti anche motorizzati assiali con doppia / tripla uscita frontale e radiali doppia uscita frontale.

All the driven tools, with the exception of those with adjustable angle, can be supplied with double or multiple output even of the same dimension. Multiple outputs can be opposite or with the same direction.

### ALTA VELOCITÀ RATIO 1:4

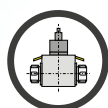
#### HIGH SPEED RATIO 1:4

(Opzione di moltiplica del numero di giri dalla torretta del tornio da 2 a 4 volte). Su richiesta, quasi tutti i modelli di motorizzati sono fornibili con velocità di rotazione fino a 24.000 Rpm. Questa soluzione permette di adeguare il numero di giri della torretta alle velocità di taglio delle nuove tipologie di utensili in commercio. Il sistema epicicloidale (interno) consente di mantenere inalterate le dimensioni di ingombro dei vari modelli, senza quindi penalizzare in alcun modo la funzionalità della macchina.

N.B: I MOTORIZZATI STANDARD CON RAPPORTO 1:1 HANNO REGIME DI ROTAZIONE MAX. 6.000 RPM.

All the driven tools types are available with speed until 24.000 Rpm. There is also the possibility of speed increaser from 2 to 4 times thus adapting the Rpm of the turret drive to the speed of today's cutting tools. The epicyclic speed increaser system (a system of satellite gears) is self contained in the standard head overall dimensions and guarantees the same standards of quality and reliability.

ATTENTION: THE STANDARD ROTARY TOOLS WITH 1:1 RATIO HAVE A MAX SPEED OF 6.000 Rpm



**Radiale Doppio**  
Double Radial

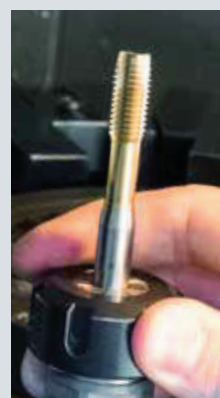


### Trattamento Corpo

*Main body Treated*

Trattamento protettivo anti-ossidante del corpo

Specially treated corrosion resistant steel body



### Maschiatura

*Tapping*

Per le operazioni di maschiatura, tutti i nostri motorizzati possono utilizzare pinze compensate ET-1 perfettamente intercambiabili con le normali pinze secondo norma DIN 6499. Esse consentono una compensazione assiale da 7 a 13 mm a seconda della grandezza per recuperare eventuali errori di avanzamento e per l'inversione della rotazione.

For tapping operations all driven tools can be equipped with axially compensated collets ET-1 interchangeable with the standard ER collets according to the international standard DIN 6499. They allow the tap on axial compensation from 7 to 13 mm according to their size in order to compensate any feed error and the inversion of the rotation of direction.



### Cuscinetti

*Ball Bearings*

Cuscinetti di precisione a contatto obliquo, precaricati e lubrificati con grasso a vita.

Preloaded angular contact ball bearings precision and long life lubrication.



### Ingranaggi Gleason

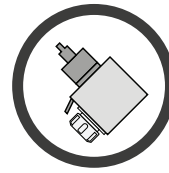
*Gleason Spiral bevel gears*

Coppia conica di ingranaggi spirroidali Gleason con evolvente rettificato ottimizzato

Gleason spiral bevel gears with completely ground involute form

I portautensili motorizzati per centri di tornitura a controllo numerico consentono di eseguire lavorazioni di fresatura, foratura e maschiatura sul tornio stesso e senza ulteriori piazzamenti. Anche in questo caso Gerardi propone un'ampia gamma di modelli, adatti ad attrezzare i torni e le torrette motorizzate dei maggiori costruttori di torni a livello mondiale con un rapporto qualità/prezzo insuperabile.

Driven tools for CNC turning centres allows milling, drilling and tapping operations on the lathes without additional parts handling. Also in this case Gerardi can supply a wide range of types in order to equip the CNC lathes and turrets of the most popular builders on the market with an unbeatable price/quality ratio.



SCAN THE QR CODE



AND FIND OUT MORE



*Scegli il modello più adatto alla tua lavorazione!*

*Choose the right model to have the best machining!*



**Refrigerante Interno**  
*Internal Coolant*

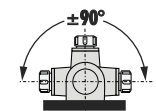
Tutti i motorizzati possono essere forniti con passaggio refrigerante attraverso l'albero utensile fino a 100bar.

All the driven tools, can be supplied with coolant feed through the spindle with rotating distributor upto 100 bar.

Corpo portautensili a sezione maggiorata per garantire maggior rigidità e minor vibrazioni  
Re-designed main body to improve rigidity and reduce vibration.



**Refrigerante esterno**  
**10 BAR standard**  
External Coolant  
10 BAR standard



**TORRETTE UNIFICATE VDI:**  
*VDI LATHES TURRETS:*

DIN 5480



DIN 5482



BARUFFALDI

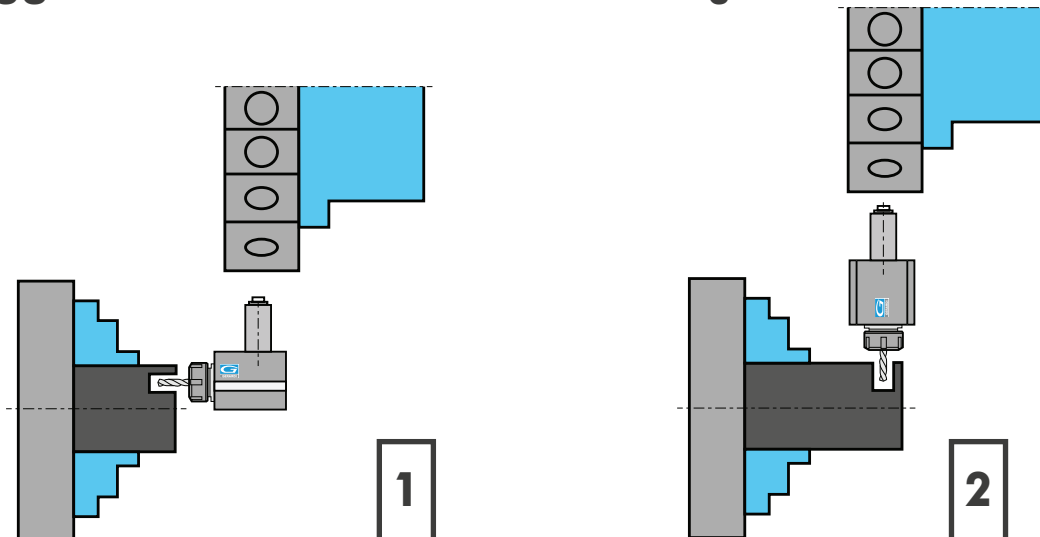


DIN 1809



## DENOMINAZIONE UTENSILE TOOL DESIGNATION

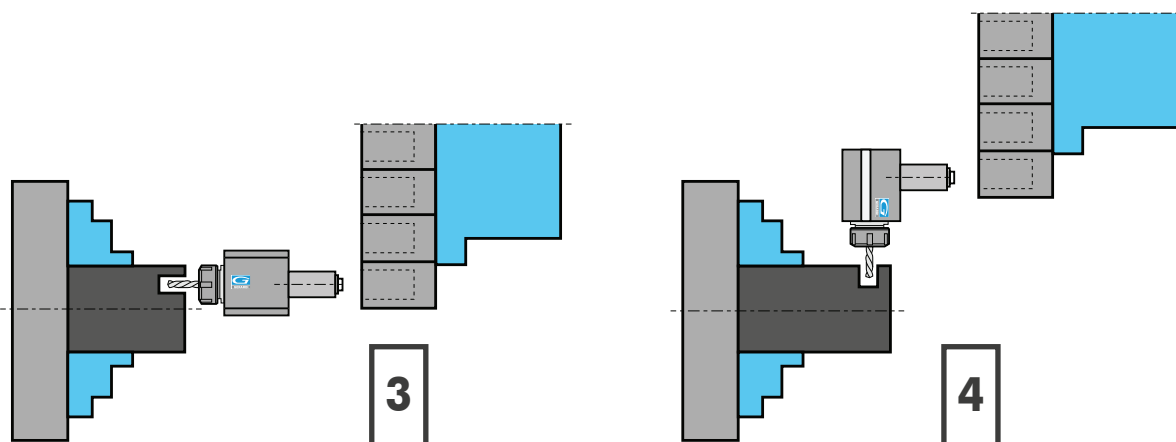
### Montaggio TANGENZIALE - OD Mounting



**1** Motorizzato **RADIALE** per lavorazioni assiali  
RADIAL driven tool for axial machining

**2** Motorizzato **ASSIALE** per lavorazioni radiali  
AXIAL driven tool heads for radial machining

### Montaggio FRONTALE - FACE Mounting



**3** Motorizzato **ASSIALE** per lavorazioni assiali  
AXIAL driven tool for axial machining

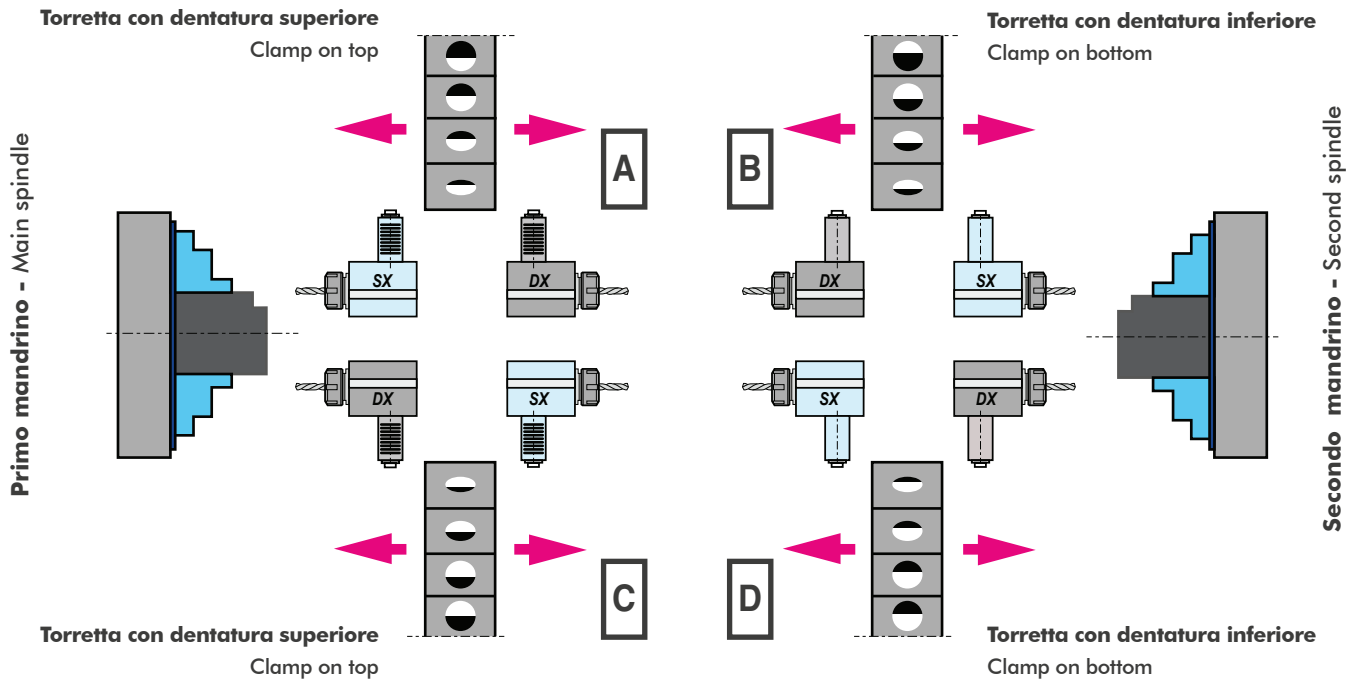
**4** Motorizzato **RADIALE** per lavorazioni radiali  
RADIAL driven tool heads for radial machining



# MOTORIZZATI RADIALI PER LAVORAZIONI ASSIALI

## RADIAL DRIVEN TOOLS FOR AXIAL MACHINING

### Montaggio TANGENZIALE - OD Mounting



# MOTORIZZATI RADIALI PER LAVORAZIONI RADIALI

## RADIAL DRIVEN TOOLS FOR RADIAL MACHINING

### Montaggio FRONTALE - FACE Mounting

